



# ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ  
Сто одиннадцатая сессия  
Пункт 8.1 предварительной повестки дня

EB111/19 Add.1  
7 января 2003 г.

## Поправки к Правилам о персонале<sup>1</sup>

### Доклад Секретариата

1. Поправки, содержащиеся в настоящем документе, проистекают из решений, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят седьмой сессии, на основе рекомендаций, представленных Комиссией по международной гражданской службе (КМГС). Они представляются Генеральным директором для утверждения Исполкомом в соответствии со статьей 12.2 Положений о персонале. Основы для рекомендаций содержатся в докладе Секретариата по докладу Комиссии по международной гражданской службе<sup>2</sup>.

#### Вознаграждение сотрудников категорий специалистов и выше

2. Как указывается в докладе, Комиссия рекомендовала провести дифференцированное повышение ставок шкалы окладов категорий специалистов и выше в пределах от 0,45% на уровне P.1 до 10,7% на уровне D.2 и выше, что в среднем составляет 5,7%. Задача заключалась в том, чтобы решить вопрос не только общего уровня разницы<sup>3</sup>, но и вопрос низких уровней разницы на высших классах шкалы и высоких уровней разницы на нижних классах шкалы.

3. После широких дискуссий Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций резолюцией 57/285 от 20 декабря 2002 г. одобрила следующую прибавку реального оклада-нетто по классам: P.4 - 1,3%, P.5 - 2,6%, D.1 - 9,1% и D.2 - 6,3%. Данные повышения, которые вступают в силу 1 января 2003 г., приблизят эти классы к уровню разницы в 111, и таким образом общая разница составит 112,2, в то время как для классов P.1-P.3, в отношении которых не было прибавки окладов, разница уже составляла 115 или выше в медианном пункте.

4. Соответственно, была внесена поправка в статью 330.2 Правил о персонале (см. Приложение к данному документу).

---

<sup>1</sup> Члены Исполкома могут получить экземпляры Положений о персонале и Правил о персонале в зале заседаний.

<sup>2</sup> Документ EB111/18.

<sup>3</sup> Соотношение между вознаграждением-нетто сотрудников категории специалистов и выше в системе ООН и нынешнего компаратора федеральной гражданской службы Соединенных Штатов, беря для сравнения сотрудников на сопоставимых должностях в Вашингтоне, О.К.

### **Оклады сотрудников неклассифицированных должностей и Генерального директора**

5. В дополнение к вышеуказанному решению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Генеральный директор предлагает в соответствии со статьей 3.1 Положений о персонале, чтобы Исполнительный комитет рекомендовал Пятьдесят шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения изменить оклады неклассифицированных должностей. Так, оклад-брутто для неклассифицированных должностей составит 169 366 долл. США в год, что даст оклад-нетто в размере 115 207 долл. США в год (с иждивенцами) и 104 324 долл. США в год (без иждивенцев).

6. Аналогичные коррективы следует применить к окладу Генерального директора, что в результате даст оклад-брутто в размере 228 403 долл. США и соответствующий оклад-нетто в размере 151 810 долл. США (с иждивенцами) и 135 000 долл. США (без иждивенцев).

### **Обзор уровня субсидий на образование**

7. Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комиссии повысить максимальные допустимые расходы и максимальные уровни субсидий на образование в семи странах или валютных зонах: Австрия (евро), Швейцария (швейцарский франк), Испания (евро), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (фунт стерлингов), Италия (евро), доллар США в Соединенных Штатах Америки и доллар США вне Соединенных Штатов Америки. В некоторых выборочных местах службы был повышен предельный уровень субсидий на содержание детей в интернатах. Изменения в уровнях субсидий на образование вступают в силу в отношении текущего учебного года с 1 января 2003 года. Соответственно, внесены поправки в статьи 350.1, 350.2.2 и 355 (см. Приложение к данному документу).

### **Выплаты за работу в опасных условиях**

8. Генеральная Ассамблея просила Комиссию вновь рассмотреть в 2003 г. свое решение повысить уровень выплаты за работу в опасных условиях для набранного на местной основе персонала в местах службах с высоким риском.

### **ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ**

9. Финансовые последствия повышения шкалы окладов сотрудников категории специалистов и выше оцениваются примерно в 8 млн. долл. США на двухлетие из регулярного бюджета и 7 млн. долл. США на двухлетие из внебюджетных источников средств. Финансовые последствия на двухлетие 2002-2003 гг. составляют примерно 4 млн. долл. США по регулярному бюджету и 3,5 млн. долл. США для внебюджетных источников.

10. Финансовые последствия повышения уровня субсидий на образование<sup>1</sup> будут компенсироваться из сумм, определенных для каждого из регионов, а также для глобальных и межрегиональных мероприятий.

---

<sup>1</sup> См. документ EB111/18.

## **ДЕЙСТВИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА**

11. В свете этих пересмотров Исполнительный комитет, возможно, пожелает рассмотреть проекты нижеследующих резолюций, в первом из которых (i) одобряются поправки к Правилам о персонале, содержащиеся с Приложении к данному документу, а во втором (ii) - Ассамблее здравоохранения рекомендуется изменить оклады брутто и оклады нетто для некласифицированных должностей и должности Генерального директора<sup>1</sup>.

### **Резолюция 1**

Исполнительный комитет

ОДОБРЯЕТ, в соответствии со статьей 12.2 Положений о персонале, поправки к Правилам о персонале, сделанные Генеральным директором в отношении шкалы окладов сотрудников категорий специалистов и выше, с вступлением в силу 1 января 2003 г. и в отношении субсидий на образование с вступлением в силу для текущего учебного года 1 января 2003 года.

### **Резолюция 2**

Исполнительный комитет

РЕКОМЕНДУЕТ Пятьдесят шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения принять следующую резолюцию в отношении шкалы окладов сотрудников некласифицированных должностей и Генерального директора:

Пятьдесят шестая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения,

принимая к сведению рекомендации Исполнительного комитета в отношении вознаграждения сотрудников на некласифицированных должностях и Генерального директора,

1. УСТАНОВЛИВАЕТ шкалу окладов для некласифицированных должностей в размере 169 366 долл. США в год до вычетов, что дает измененный оклад-нетто в размере 115 207 долл. США (с иждивенцами) и 104 324 долл. США (без иждивенцев);
2. УСТАНОВЛИВАЕТ оклад Генерального директора в размере 228 403 долл. США в год до вычетов, что дает измененный оклад-нетто в размере 151 810 долл. США (с иждивенцами) и 135 000 (без иждивенцев);
3. ПОСТАНОВЛЯЕТ, что эти корректировки вознаграждений вступают в силу 1 января 2003 года.

---

<sup>1</sup> В связи с отсутствием официального перевода Правил о персонале на русский язык текст Приложения приводится на языке оригинала (примечание переводчика).

## ANNEX

## AMENDMENTS TO THE STAFF RULES

*330.2 The following schedule of annual gross base salaries and of annual net base salaries shall apply to all professional and higher category posts:*

**Effective 1 January 2003**

Level		Steps															
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
D-2	Gross	139 050	142 085	145 119	148 154	151 189	154 223										
	Net D	96 411	98 292	100 174	102 055	103 937	105 818										
	Net S	88 571	90 159	91 741	93 318	94 890	96 456										
P-6/D-1	Gross	126 713	129 377	132 041	134 705	137 369	140 033	142 697	145 361	148 024							
	Net D	88 762	90 414	92 065	93 717	95 369	97 020	98 672	100 324	101 975							
	Net S	82 045	83 481	84 913	86 342	87 768	89 190	90 609	92 025	93 437							
P-5	Gross	104 102	106 369	108 635	110 901	113 168	115 434	117 701	119 967	122 234	124 500	126 766	129 033	131 299			
	Net D	74 743	76 149	77 554	78 959	80 364	81 769	83 174	84 580	85 985	87 390	88 795	90 200	91 606			
	Net S	69 437	70 685	71 930	73 174	74 416	75 655	76 892	78 127	79 360	80 591	81 820	83 046	84 271			
P-4	Gross	84 435	86 489	88 544	90 637	92 824	95 011	97 198	99 385	101 572	103 759	105 946	108 133	110 320	112 507	114 694	
	Net D	62 327	63 683	65 039	66 395	67 751	69 107	70 463	71 819	73 175	74 530	75 886	77 242	78 598	79 954	81 310	
	Net S	58 041	59 276	60 509	61 740	62 971	64 200	65 429	66 656	67 881	69 106	70 329	71 551	72 772	73 992	75 211	
P-3	Gross	68 306	70 208	72 112	74 011	75 915	77 815	79 715	81 620	83 523	85 423	87 326	89 226	91 202	93 226	95 250	
	Net D	51 682	52 937	54 194	55 447	56 704	57 958	59 212	60 469	61 725	62 979	64 235	65 489	66 745	68 000	69 255	
	Net S	48 242	49 396	50 553	51 706	52 862	54 015	55 169	56 324	57 477	58 632	59 782	60 933	62 083	63 233	64 384	
P-2	Gross	55 346	56 907	58 465	60 027	61 729	63 429	65 130	66 829	68 532	70 233	71 932	73 636				
	Net D	42 849	43 973	45 095	46 218	47 341	48 463	49 586	50 707	51 831	52 954	54 075	55 200				
	Net S	40 191	41 210	42 226	43 244	44 260	45 279	46 313	47 344	48 379	49 412	50 444	51 479				
P-1	Gross	42 944	44 444	45 942	47 442	48 939	50 438	51 938	53 436	54 932	56 432						
	Net D	33 920	35 000	36 078	37 158	38 236	39 315	40 395	41 474	42 551	43 631						
	Net S	31 997	32 992	33 986	34 980	35 974	36 967	37 962	38 944	39 921	40 899						

D = Rate applicable to staff members with a dependent spouse or child.

S = Rate applicable to staff members with no dependent spouse or child.

Former text	New text
<p>350. EDUCATION GRANT</p> <p>350.1 Internationally recruited staff members shall be entitled to an education grant, except as indicated in Rule 350.3. The amount of the grant payable under this Rule shall be 75% of the education expenses actually incurred and admissible under Rule 350.2. The maximum grant per child per year shall not exceed a total payment of US\$ 9750 or, for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies. For staff members at certain designated official stations, the amount of the grant in respect of primary and secondary education shall be increased by an additional amount corresponding to 100% of boarding costs up to US\$ 5060 per child per year or, for expenses incurred in certain local currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies. This rule does not apply to staff holding temporary appointments as defined in Rule 420.3 or to consultants appointed under Rule 1330.</p> <p>The grant is payable in respect of:</p> <p>350.1.1 each child as defined under Rule 310.5.2, except that the entitlement to the grant in respect of such a child shall extend up to the end of the scholastic year in which he reaches the age of 21;</p> <p>350.1.2 each child as defined under Rule 310.5.2, after such child has reached the age of 21 and not beyond the scholastic year in which he reaches the age of 25, up to the end of the fourth year of post-secondary studies or award of the first recognized degree, whichever is earlier.</p>	<p>350. EDUCATION GRANT</p> <p>350.1 Internationally recruited staff members shall be entitled to an education grant, except as indicated in Rule 350.3. The amount of the grant payable under this Rule shall be 75% of the education expenses actually incurred and admissible under Rule 350.2. The maximum grant per child per year shall not exceed a total payment of US\$ <b>11 115</b> or, for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies. For staff members at certain designated official stations, the amount of the grant in respect of primary and secondary education shall be increased by an additional amount corresponding to 100% of boarding costs up to US\$ <b>5235</b> per child per year or, for expenses incurred in certain local currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies. This rule does not apply to staff holding temporary appointments as defined in Rule 420.3 or to consultants appointed under Rule 1330.</p> <p>350.1.1 <i>Unchanged</i></p> <p>350.1.2 <i>Unchanged</i></p>

Former text	New text
<p>350.2 This grant is payable for:</p> <p>350.2.1 the cost of full-time attendance at an educational institution in the country or area of the official station (see also Rule 350.2.5);</p> <p>350.2.2 the cost of full-time attendance at an educational institution outside the country or area of the official station, including the cost of board if provided by the institution. Where board is not provided by the institution, a flat amount is paid in lieu. The flat amount per child per year shall be US\$ 3373 or, for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies. For staff members at certain designated official stations the flat amount in respect of primary and secondary education is US\$ 5060, or for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies.</p>	<p>350.2 This grant is payable for:</p> <p>350.2.1 <i>Unchanged</i></p> <p>350.2.2 the cost of full-time attendance at an educational institution outside the country or area of the official station, including the cost of board if provided by the institution. Where board is not provided by the institution, a flat amount is paid in lieu. The flat amount per child per year shall be US\$ <b>3490</b> or, for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies. For staff members at certain designated official stations the flat amount in respect of primary and secondary education is US\$ <b>5235</b>, or for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, an amount established in those currencies.</p>
<p><b>355. SPECIAL EDUCATION GRANT FOR DISABLED CHILDREN</b></p> <p>Staff members, except those holding temporary appointments as defined in Rule 420.3 or consultants appointed under Rule 1330, are entitled to a special education grant in respect of any physically or mentally incapacitated child, recognized as dependant under Rule 310.5.2, up to the end of the year in which such child reaches the age of 25. The amount of the grant per child per year shall be 100% of the special education expenses actually incurred up to a maximum of US\$ 13 000 or, for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, up to a maximum amount established in those currencies. In cases where an education grant is payable under Rule 350, the total of the amounts payable under Rules 350 and 355 shall not exceed the applicable maximum.</p>	<p><b>355. SPECIAL EDUCATION GRANT FOR DISABLED CHILDREN</b></p> <p>Staff members, except those holding temporary appointments as defined in Rule 420.3 or consultants appointed under Rule 1330, are entitled to a special education grant in respect of any physically or mentally incapacitated child, recognized as dependant under Rule 310.5.2, up to the end of the year in which such child reaches the age of 25. The amount of the grant per child per year shall be 100% of the special education expenses actually incurred up to a maximum of US\$ <b>14 820</b> or, for expenses incurred in certain currencies as determined by the Director-General on the basis of procedures agreed among the international organizations concerned, up to a maximum amount established in those currencies. In cases where an education grant is payable under Rule 350, the total of the amounts payable under Rules 350 and 355 shall not exceed the applicable maximum.</p>